VICS PAEDIATRIC INTEGRATED CANCER SERVICE

منابع معلوماتی برای خانواده ها

واکسیناسیون در زمان معالجه سرطان

Immunisations during cancer treatment

در آسترالیا، واکسیناسیون (که بنام واکسین ها یا تزریق ها نیز یاد می گردد) برای تمام اطفال صحتمند منحیث بخشی از پروگرام واکسیناسیون ملی تمویل دولتی توصیه می شود.

این واکسین ها معمولاً در سنین دو، چهار، شش، دوازده، هژده ماهگی و سه و نیم سالگی و در طول سالهای مکتب ثانوی تطبیق می گردند. این واکسین ها کودکان شما و جامعه را در مقابل امراض مختلف وقایه می کند. ضمن اینکه بعضی از این واکسین ها در زمان معالجه سرطان توصیه نمی شوند، بعضی دیگر شان هنوز هم بطور ایمن قابل استفاده و توصیه می باشد. با متخصص تومور شناسی خود راجع به استفاده از این واکسین ها در زمان معالجه مشورت کنید. درصورت داشتن هرنوع ملاحظات مبنی بر این واکسین ها، شما باید این موضوع را با متخصص تومور شناسی و متخصص تطبیق واکسین خود مطرح کنید.

کدام نوع واکسین های اضافی در زمان معالجه سرطان توصیه می گردند؟

اطفال مبتلا به سرطان در معرض ابتلای بیشتر عفونت هستند زیرا معالجه سرطان سیستم ایمنی بدن شانرا نیز ضعیف می سازد. بعضی از این عفونت ها را می توان از طریق واکسین شدن جلوگیری کرد. واکسین هائیکه ممکن است در زمان معالجه سرطان توصیه گردند، قرار ذیل اند:

واکسین انفلونزا (”فلو“) (یکبار در سال تطبیق می شود)

انفلونزا که بطور عموم بنام ”فلو“ یاد می شود عبارت عفونتی است که می تواند کودک مبتلا به سرطان شما را سخت بیمار سازد. واکسین فلو بهترین وسیله جلوگیری از ابتلا به فلو می باشد. استفاده از این واکسین کدام خطری را متوجه کودکان نمی سازد و بهترین زمان گرفتن آن در وقفه های بین درمان دارویی (کیموتراپی) می باشد. این واکسین معمولاً سال یکبار در شروع فصل فلو (ماه اپریل/می) تطبیق می گردد مگر ممکن است هرزمانی در طی فصل فلو (ماه های می الی اکتوبر) نیز تطبیق گردد. این واکسین رایگان است و داکتر خانوادگی شما یا متخصص تومور شناسی می تواند آنرا تطبیق کند.

واکسین تیتانوس (بعد از وقوع بعضی جراحات ذیل تطبیق می گردد)

در صورت دریافت جراحات ذیل، کودک شما باید واکسین تیتانوس شود:

- بریده شدن توسط یک آهن زنگ زده
- چک گرفتن توسط یک حیوان
- بریده شدن توسط یک شی ناپاک.

واکسین تیتانوس معمولاً با واکسین دیفتری و کبود سرفه یکجا تطبیق می گردد. استفاده این واکسین در زمان معالجه سرطان مشکلی ندارد. داکتر خانوادگی شما، دیپارتمنت اضطراری یا متخصص تومور شناسی کودک تان و یا نرس شفاخانه یا مرکز خدمات صحی می تواند این واکسین را تطبیق کند. درصورت داشتن هرگونه سوال، لطفاً با نرس کودک تان مشورت کنید.

بقیه در صفحه بعد

ANZCHOG Australian & New Zealand Childrens Haematology/Oncology Group

این پروژه یک ابتکار Cancer Australia Supporting People with Cancer Grant است که توسط حکومت آسترالیات تمویل گردیده است.

Australian Government Cancer Australia

عدم مسؤلیت: صرف برای معلومات و آموزش. مواد مندرج این نشریه در زمان چاپ آن دقیق می باشد، ولی ممکن است به اثر گذشت زمان تغیر کند. سوالات صحی تانرا همیشه از تیم صحی خویش بپرسید. منتشره ماه جون 2014.

ERC131384

Dari

ادامه دارد

واکسین سینه و بغل (بلافاصله بعد از تشخیص سرطان تطبیق می گردد)

مرض سینه و بغل بسیار جدی است و می تواند باعث بروز عفونت در خون، منتجیت (تورم مغز) و سینه و بغل گردد. یک واکسین در طی دو مرحله تحت پروگرام واکسیناسیون ملی در سنین دو، چهار و شش ماهگی (سه واکسین در مجموع) تطبیق می گردد. بعضی اطفال مبتلا به سرطان ممکن است در معرض خطر ابتلای بیشتر مرض سینه و بغل باشند، لهذا یک واکسین چهارمی (تقویت کننده) در قسمت جلوگیری از سینه و بغل کمک می کند. شما باید با متخصص تومورشناسی کودک تان راجع به واکسین سینه و بغل مشورت کنید.

کدام واکسیناسیون ها در زمان معالجه سرطان توصیه نمی گردند؟

بعضی واکسین ها دارای یک مقدار کم ویروس تغیر شکل داده شده به منظور استفاده ایمن برای انسانها می باشند. این واکسین ها بنام واکسین های "زنده" یاد می گردند. این واکسین ها معمولاً باعث ایجاد امراض در اشخاص نمی گردند زیرا سیستم ایمنی بدن شخص خود بخود عفونت را برطرف می کند، اما سیستم ایمنی بدن اطفال مبتلا به سرطان ضعیف می باشد و درنتیجه کمتر می تواند این عفونت ها را برطرف سازد، لهذا تطبیق این واکسین در زمان معالجه سرطان اطفال متبلا به سرطان توصیه نمی گردد.

نرس کودک تان می تواند یک مکتوب برای مکتب کودک تان بنویسد و طی آن توضیح دهد که کدام نوع واکسین ها برای کودک تان در زمان معالجه سرطان وی داده شود و یا داده نشود. درصورت ضرورت، متخصص تومور شناسی کودک تان نیز می تواند یک "فورمه معافیت واکسین به دلایل صحی در زمان فصل فلو" را تکمیل کند تا اطمینان حاصل گردد که مساعدت ها/مزایای مربوط به واکسین شما قطع نگردد.

آنعده واکسین های زنده مربوط به پروگرام واکسیناسیون ملی که نباید در زمان درمان دارویی (کیموتراپی) داده شوند، عبارت اند از:

- سرخکان، کله چرک، روبلا (MMR)
- چیچک
- سرخکان، کله چرک، روبلا، چیچک (MMRV)
- ویروس روتا (rotavirus) (صرف برای نوزادان داده می شود، از متخصص تومور شناسی خویش راجع به زمان تطبیق این واکسین سوال کنید).

بعضی واکسین های "زنده" دیگر نیز موجود اند که برای مسافرین عازم بعضی ممالک خاص داده می شوند. اگر می خواهید کودک تانرا در زمان معالجه سرطان وی به خارج ببرید، شما اول باید با متخصص تومور شناسی خود مشورت کنید. واکسین های زنده نباید برای کودک شما در زمان معالجه های ذیل داده شوند:

- دوای فلج دهانی (sabin). این واکسین دیگر در آسترالیا تطبیق نمی گردد و واکسین غیرفعال فلج (iPV) جانشین آن شده است که ایمن تر است
- دوای معرقه دهانی. یک واکسین بدیل معرقه که ایمن تر است، موجود است
- سل (BCG)
- تب زرد
- التهاب مغزی جاپانی.

بعضی واکسین ها در زمان معالجه سرطان ایمن می باشند، و توصیه می گردند.

عدم مسؤلیت: صرف برای معلومات و آموزش. مواد مندرج این نشریه در زمان چاپ آن دقیق می باشد، ولی ممکن است به اثر گذشت زمان تغیر کند. سوالات صحی تانرا همیشه از تیم صحی خویش بپرسید. منتشره ماه جون 2014.
Dari

رهنمودها:

خانواده من یا بقیه اعضای خانوار باید کدام نوع واکسین ها را بگیرند؟

به منظور محافظت هرچه بیشتر اطفال مبتلا به سرطان، تمام اعضای خانواده و اشخاصیکه در خانه با وی زندگی می کنند، باید بطور کامل طبق توصیه ها روز واکسین شوند. تطبیق واکسین های معمولی بشمول واکسین های ذیل برای بقیه اطفال خانوار خطری ندارد و توصیه می گردد:

- سرخکان، کله کله چرک، روبلا (MMR)
- سرخکان، کله چرک، روبلا، چیچک (MMR-V)
- چیچک
- ویروس روتا (rotavirus) (برای اطفال زیر شش ماه تطبیق می گردد)

اگر بعد از تطبیق واکسین های آب چیچک یا MMR-V سرخی هایی شبیه چیچک در بدن کدام یک از اعضای خانواده ظاهر شود، محل سرخ شدگی را (با لباس یا بنداژ بزرگ) بپوشانید و با داکتر خانوادگی یا متخصص تومور شناسی خویش در تماس شوید.

احتمال بسیار ضعیف سرایت ویروس روتا الی مدت دوهفته بعد از تطبیق این واکسین به بقیه اعضای خانوار موجود می باشد. از طریق شستن منظم دست ها و دورانداختن پوشاک طفل تان، می توانید مراقبت بیشتر بعمل آورید.

واکسین های دیگری که شدیداً برای بقیه اعضای خانوار توصیه می گردند، عبارت اند از:

- واکسین انفلونزا ("فلو") – برای همه اشخاص بالای سن شش ماهه تطبیق گردد
- واکسین کبود سرفه – ممکن است واکسین تقویت کننده برای اشخاص بالای 15 سال لازم باشد

کدام نوع واکسین ها باید بعد از معالجه سرطان تطبیق گردند؟

کودک شما ممکن است ضرورت به واکسین تقویت کننده واکسیناسیون دوران طفولیت در حدود شش ماه بعد از تکمیل معالجه سرطان اش داشته باشد. این امر مربوط می شود به نوع درمان دارویی ایکه طفل تان دریافت کرده است.

شش ماه بعد از توقف معالجه کودک تان، می توانید از متخصص تومور شناسی بپرسید که آیا زمان واکسین تقویت کننده فرا رسیده است یا نه. برای کسب معلومات بیشتر، لطفاً به ویب سایت **www.pics.org.au** تحت عنوان "واکسیناسیون بعد از توقف معالجه سرطان" مراجعه نمائید.

برای سوالات بیشتر به کجا باید مراجعه کرد.

درصورت داشتن هرگونه سوال راجع به واکسیناسیون کودک یا خانواده تان، با متخصص تومور شناسی خویش مشورت کنید. همچنان می توانید با کلینیک واکسیناسیون شفاخانه محل تان در تماس شوید. شماره ها را اینجا بنویسید:

نمبر تیلفون شفاخانه: _____

لینک ها **www.humanservices.gov.au/spw/customer/forms/resources/immu11.1310p.pdf**

عدم مسؤلیت: صرف برای معلومات و آموزش. مواد مندرج این نشریه در زمان چاپ آن دقیق می باشد، ولی ممکن است به اثر گذشت زمان تغیر کند. سوالات صحی تانرا همیشه از تیم صحی خویش بپرسید. منتشره ماه جون 2014.